

Сабирова Венера Кубатовна

## **ПЕРСПЕКТИВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ В ИЗУЧЕНИИ И РАЗВИТИИ МЕЖЭТНИЧЕСКИХ КОНЦЕПЦИЙ**

В современном образовательном процессе необходимо правильно направлять процесс формирования национально-этнической идентичности молодежи. Учет опыта прошлого, когда развал Советского Союза произошел в том числе из-за перегибов в национальной политике, принятие и умелое применение прогрессивных идей из внешней среды помогут правильно выстраивать не только культурные векторы развития общества, но и основные направления в политике и экономике.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/8-2/40.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/8-2/40.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (38): в 2-х ч. Ч. II. С. 135-138. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/8-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/8-2/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 372.882;894.341(575.2)(043.3)

**Филологические науки**

*В современном образовательном процессе необходимо правильно направлять процесс формирования национально-этнической идентичности молодежи. Учет опыта прошлого, когда развал Советского Союза произошел в том числе из-за перегибов в национальной политике, принятие и умелое применение прогрессивных идей из внешней среды помогут правильно выстраивать не только культурные векторы развития общества, но и основные направления в политике и экономике.*

*Ключевые слова и фразы:* этническая идентичность; явления культуры; публицистическая литература; развитие концепций.

**Сабирова Венера Кубатовна**, к. филол. н., доцент

*Российский государственный социальный университет (филиал) в г. Ош Кыргызской Республики  
sabirova\_venera@mail.ru*

**ПЕРСПЕКТИВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ В ИЗУЧЕНИИ  
И РАЗВИТИИ МЕЖЭТНИЧЕСКИХ КОНЦЕПЦИЙ<sup>©</sup>**

В числе разных видов культуры, особое внимание надо обратить на публицистическую литературу как наиболее динамичный род искусства слова, адекватно отражающий любые общественные явления. В центре литературного изображения всегда находится человек, его и окружающих людей жизнь. М. Горький когда-то назвал литературу «человековедением», потому что мы узнаем о человеке все: его мысли, чувства, поступки, отношение к событиям и другим людям. А. Блок писал о стремлении «вочеловечить» в поэзии жизнь. Н. Чернышевский относил литературу к числу нравственных деятельностей человека, считая ее объектом общие интересы жизни людей. В. Маяковский звал поэта на «баррикады сердец и душ» [6, с. 208]. «Шестидесятник» Р. Рождественский упорно убеждал нас в главном мотиве действий человека: «все начинается с любви» [9, с. 36], Ч. Айтматов оставил нам завет о том, «как человеку человеком быть» [1, с. 413].

Если вспомнить историю кыргызской литературы первой трети XX века, то «после революции художественные произведения создавались представителями творческой молодежи, обучавшейся за пределами республики. Авторы в одних, обычно небольших, прозаических произведениях повествуют о судьбах знакомых им людей, бытовых явлениях, о пережитках прошлого, о взглядах современной молодежи на семью и любовь, в других продолжают использовать фольклорные сюжеты и мотивы. Эти явления были стимулированы традициями уже сложившейся реалистической прозы в казахской и татарской литературах. Первые образцы кыргызской реалистической прозы стали появляться в жанре рассказов и юморесок» [5]. Сейчас пока немного этнических кыргызов из молодежи начинает проявлять в своем творчестве национальную идентичность.

Историческая роль русского языка и русской культуры в формировании этнокультурного сознания общества в многонациональном Кыргызстане далеко не завершена. Закономерно, что русский язык имеет в Кыргызской Республике статус официального как один из мировых языков, который широко используется всеми этносами. Общество в основной своей активной части остается воспитанным на основе литературной грамотности и продуцируемых через литературные произведения нравственных императивах. Городское население, особенно его второе и третье поколения, заслуживают именно такой характеристики (их называют «киргызы»), а сельское (особенно ввиду усилившейся в последние десятилетия внутренней миграции) – находится на уровне маргинальных, но все более заявляет о себе из-за возрастающей доли в социуме, себя позиционирует как «кыргызы», что в их понимании означает «хранители истинной, чистой этнической идентификации». Не касаясь психологических, социологических, философских и политических аспектов, надо признать, что она есть и является, вкуче с растущей религиозностью последних, взрывоопасной проблемой; потому надо думать о путях ее решения.

Текущая русскоязычная литература как органическая часть литературы народов дружества независимых государств (СНГ) – это живой развивающийся процесс, «в котором сложно переплетаются творческие судьбы представителей всех поколений писателей» [4, с. 3]. В связи с этим, нужно учитывать тот факт, что долгие годы XX века (с 1917 г. по 1991 г. – 74 года!) русская и кыргызская (наравне со всеми литературами братских народов Советского союза) литературы были единым культурным феноменом, который чаще себя позиционировал как «советская многонациональная литература народов СССР». Все же имеет смысл сказать, что мы ее понимаем как «современная полиэтничная литература», таковым и было, по сути, советское искусство слова.

Современный литературный процесс немислим без того, чтобы заинтересовать читателя, помочь ему разобраться в сложностях мироздания. По этой причине вводится в литературный оборот, в образовательные программы студентов и школьников многое из того, что им может помочь в жизни. Отсюда первостепенная задача филологической общественности – восполнить пробел, который возник в обществе, когда многие мотивы передовой литературной системы, проблематика писателей литературной классики и современности, их образы и детали становились понятиями людьми, чтобы целые пласты идейно-художественного богатства не только кыргызской, но и русской и любой иноязычной художественной литературы не проходили мимо читательского сознания.

Народная культура воспитания представляет собой основу всякой культуры. Никакое национальное возрождение, воссоздание прогрессивных народных традиций невозможно без приведения в действие исконных традиций воспитания, народной этнической педагогики. В семейном и общинном укладе, быте, традициях, а также философско-этические, собственно-педагогические мысли и воззрения, т.е. весь дидактический «потенциал оказывает влияние на процесс историко-культурного формирования личности» [3, с. 17].

В народе испокон веков вырабатывался свой, самобытный нравственный уклад, своя духовная культура. У всех народов было много обычаев и традиций, облагораживающих жизнь трудящихся. Они проявлялись в отношении к природе, поэзии труда этноса, устном народном творчестве, удивительных народных ремеслах, красоте одежды, законах гостеприимства, добрых обычаях хорошего тона, правилах приличия. Только тот народ, который знает и любит родной язык, может претендовать на любовь других народов (Я. А. Коменский). Родной язык – это проблема не только дидактическая, сколько политическая, общекультурная, моральная, педагогическая, эстетическая. Что у народа может быть дороже родного языка, что может быть выше любви к родине? (А. С. Макаренко). «Язык – духовное богатство народа», – писал В. А. Сухомлинский. – «Сколько я знаю языков, столько раз я человек», – говорит народная мудрость [10, с. 103]. Но богатство, воплощенное в сокровищах языков других народов, остается для человека недоступным, если он не овладел родной речью, не знает ее красоты. Речевая культура человека – это зеркало его духовной культуры, важнейшее средство воздействия на ребенка, облагораживающее его.

Этническая педагогическая пансофия народов состоит в том, что только воспитание упорядочивает все в человеке, роде, стране, во всем мире. Сердцевиной этнопедагогики, ее душой является любовь... Любовь к детям, труду, культуре, народу, Родине. Обогащаясь знаниями по народной педагогике, учитель сможет лучше понять своих учеников и их семьи, стать подлинным воспитателем юных. Самое главное в овладении наукой – это собственный опыт и размышления, а также мечты, желания и воспоминания.

Философ Л. П. Буева считает, что понятие «образованный человек», синонимичное выражению «информированный человек», развивалось в контексте понятия «культурный человек». Отсюда возникает необходимость организации глубокого всестороннего взаимодействия между культурой и образованием [2]. В. М. Межуев рассматривает три основных пласта культуры (этнический, национальный и массовый) и делает вывод о необходимости взаимоотношения культуры и образования [7]. В отличие от этнической (народной) культуры, передаваемой от поколения к поколению на уровне естественных способностей человека (памяти, речи, слуха, пластики), национальная культура усваивается каждой личностью через специальную подготовку. Таким образом, сферы образования и воспитания сближаются со структурой этнической культуры.

Этническая культура выделяется в современных условиях, представляя собой часть общечеловеческой культуры, имеет в содержании мировой гуманистический опыт, смену культурных эпох и соответствующих им цивилизаций, историю развития науки, искусства и образования (Е. В. Бондаревская, Г. А. Виленский, Е. Н. Шиянов) [11]. Этнокультура современного человека понимается как сложное личностное образование, которое включает в себя нравственно-этническую направленность сознания, способность к культурной идентификации и самооценке собственного уровня деятельности людей, профессиональную образованность и владение новейшими технологиями, морально-психологическую воспитанность, наличие гуманистической доминанты по отношению к другим людям.

Центральная Азия претерпевает глубокие культурные изменения. Перед молодыми независимыми государствами открываются новые экономические и политические горизонты, появляются прочные основы для развития самобытности. Народы Центральной Азии черпают вдохновение из своего прошлого. Ряд мыслителей высказался за необходимость оказания помощи региону в разработке образовательных программ, способствующих терпимости, миру и другим гражданским добродетелям.

Человеческий фактор является наиболее ценным из ресурсов любой социальной группы – общества, этноса, народа, страны. Основой развития всякой общественно-экономической системы должна быть культура менеджмента людских ресурсов. Его содержание определяется социальными отношениями, производственными объемами, технологией и другими факторами. Управление человеческими ресурсами в масштабах государства направлено на регулирование занятости, условий и оплаты труда, обеспечение деловых взаимоотношений между работодателями и наемными работниками, повышение квалификации трудоспособного населения, разработку законов в сфере труда, занятости и социальных отношений [12].

В СМИ Кыргызстана можно рассмотреть языковую палитру изданий, например, языковые особенности литературной *диаспорической* прессы, язык и стиль глянцевого издания республики, язык известных публицистов, либо на первое место выдвинуть жанровый аспект – модификацию политических обзоров в прессе Кыргызстана, способы интерактивной организации связи читателя и газеты (способы подачи: хроника, дайджест, оценка, слухи, способы манипулирования общественным мнением).

В этой связи возрастает роль социальных организаций, служащих «очагами культуры», образования и просвещения: академии и институты, вузы и школы. Образовательно-культурные учреждения должны быть направлены на укрепление гуманитарных наук в системе подготовки специалистов. Развитие навыков интерпретации, самостоятельного мышления, аргументированных дебатов и научных изысканий способствует возвращению толерантности, плюрализму идей, развивает эстетику воображения и этику поведения.

Проекты академического образования стремятся к достижению поставленных целей путем развития программного материала, обучают специалистов для того, чтобы обеспечить адекватный уровень восприятия учебного материала. В учебные планы включены блоки социально-гуманитарных, естественно-научных и специальных дисциплин, где особое внимание уделяется ознакомлению с гуманитарными науками Центральной

Азии, основанными на традициях региона, с этнокультурной и социальной направленностью. Именно таков курс «Человековедение», активно вводимый через одноименный проект Фонда Ага Хана в учебные программы вузов Казахстана, Кыргызстана и Таджикистана с 2000 года.

Проект также помогает сделать центрально-азиатскую культуру доступной всем странам внешнего мира. Это начинание помогает вернуть народам Центральной Азии их историческую роль в соединении различных культур. Подобные технологии смогут удовлетворить духовные запросы в стремлении этих народов к национальной самобытности, вписаться в контекст всего человечества через свою этническую идентичность.

Новые курсы – это новые идеи. Проведение занятий на базе ОшГУ по курсам «Введение в Человековедение», «Личность и общество», «Дискуссии о человеческой природе», «Традиции и изменения», «Поиск социальной справедливости», «Определение гражданского общества», «Искусство и человеческое состояние», «Ритм и движение» [13], семинары в 1999-2013 гг. для преподавателей гуманитарных наук позволили сделать основные выводы по проделанной за полтора десятка лет работе.

Во-первых, курсы «Человековедения» обрели по итогам апробирования в 60 вузах трех стран Центральной Азии статус междисциплинарного курса, имеющего строгую внутреннюю структуру из 8 курсов. Все курсы органично взаимно дополнили общую картину дисциплины – гармонию единства, целостности. Каждый курс состоит из 6 или 12 глав, что символично.

Во-вторых, число проводников межкультурного курса, практически весь состав разработчиков и преподавателей его в вузах-партнерах растет год от года: к 2014 году 720 преподавателей, повысивших профессиональный уровень, десятки вузов-партнеров из 3 центральноазиатских стран, 80 проектов студентов, десятки семинаров и конференций для преподавателей.

В-третьих, курс «Человековедение» имеет большие перспективы. К этой мысли мы пришли в результате апробирования материала учебных пособий по разным причинам, обсудив кейс-стади и тексты глав. Методические сессии и применения стратегий к материалу пособия показали, что концептуальные идеи курса никого не оставляют равнодушным, побуждают к появлению новых идей, способствуют профессиональному росту.

Несомненно, существует много еще трудностей учебного курса «Человековедение», обуславливающих пути их преодоления: не всем студентам понятна логическая структура курса. Охвачены такие сферы жизни людей, как правосознание, гендерные отношения, научно-технологическая и этическая сферы, религия и окружающая среда, но косвенно говорится о сферах экономики и политики. И рассматривать их в отрыве друг от друга невозможно.

В этом направлении изменений на кафедре культурологии Кыргызского госуниверситета имени И. Арабаева и Фонда поддержки образовательных инициатив с 2006 года работают ученые России и стран Центральной Азии в проекте «Нарративные оси национального строительства в Центральной Азии: история, критика и контекст» под началом М. Ривз, Н. Багдасаровой и др. В качестве постоянных преподавателей и лекторов проекта выступали ученые и профессора из университетов Центральной Азии, России, Европы и США (С. Абашин из Института этнологии и археологии Российской Академии наук, Е. Абдуллаев из Национально университета Узбекистана, Г. Айтпаева из Центра культурных исследований «Айгине», Т. Журженко из Харьковского национального университета, М. Ривз из Кембриджского университета, Ч. Турдалиева из Кыргызского государственного университета, С. Ушакин из Принстонского университета, Адиб Халид из Карлтон Колледжа, Адриен Эдгар из университета Калифорнии).

Возможности для критического рассмотрения концепций нации, этничности и идентичности в сравнительно-историческом контексте наших вузов все еще ограничены. Целью этого трехлетнего академического проекта являлась поддержка молодых преподавателей для развития и внедрения новых курсов, касающихся изучения вопросов национализма и национальной истории, этничности и межэтнических отношений, идентичности и нарратива.

Для этого необходимо рассмотреть теоретическое обоснование и развитие этих понятий в разных академических традициях и изучить все разнообразие подходов. В современной историографии (культурологии, этнографии, политологии и т.д.) Центральной Азии, используя нарративный подход и анализ дискурса, имеет смысл задаться вопросом о том, как и откуда мы узнаем о том, что есть нация и в чем состоит ее назначение? Поиски ответа на этот вопрос в практике вуза требуют инновационных подходов к формированию учебных планов и программ отдельных курсов.

В обзорах учеными Запада нашей литературы говорится, что «на сегодняшний день опыт изучения киргизской литературы за редкими исключениями все еще определяется теоретическими и методологическими рамками советского литературоведения 1970-80-х годов и фокусируется по преимуществу на рассмотрении творчества отдельных авторов, нежели на анализе литературы как социального феномена, связанного с мировоззренческими, историческими, географическими и пр. контекстами ее авторов и читателей. В этой связи исследование, нацеленное на анализ киргизской литературы как объединяющего фактора киргизской диаспоры, вызывает интерес своей новизной и обращенностью к большим изменениям, происходящим в последние годы в киргизской литературе» [8, с. 1].

Таким образом, можно утверждать, что идейно-художественное развитие киргизской культуры и, в частности, публицистического аспекта в области явленной словесности, все еще продолжается. Оно формируется, вбирая в себя все существующие в общественной жизни людей дискурсы. В этой связи задача представителей интеллигенции, особенно в сфере образования, воспитания и просвещения, состоит в том, чтобы интегрировать драгоценный опыт прошлого и креативный подход к инновациям в перспективном будущем. Этнический аспект занимает в ней немаловажное место и имеет большое социально-историческое значение.

## Список литературы

1. Айтматов Ч. Т. Собр. соч.: в 7-ми т. М., 2008. Т. 4. 415 с.
2. Буева Л. П. Человек: деятельность и общение. М.: Мысль, 1978. 352 с.
3. Волков Г. Н. Этнопедагогика: учеб. для сред. и высш. пед. учеб. заведений. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Академия, 2000. 267 с.
4. Долгов А. П., Кацев А. С., Хазан В. И. Современный литературный процесс. М., 1990. 328 с.
5. Кыргыздар. Художественная литература [Электронный ресурс]. URL: <http://www.welcome.kg/ru/kyrgyzstan/culture/vvqqr/> (дата обращения: 12.06.2014).
6. Маяковский В. В. Навек любовью ранен. М.: Эксмо-Пресс, 1998. 278 с.
7. Межуев В. М. Идея культуры: очерки по философии культуры. М.: Прогресс-Традиция, 2006. 408 с.
8. Отзыв независимого эксперта на текущий отчет В. Сабировой по проекту программы *CARTI* «Этнические диаспоры как часть общекультурного контекста». Будапешт: СЕР, 2008. 120 с.
9. Рождественский Р. И. Эхо любви. Стихотворения. Поэмы. М., 2007. 608 с.
10. Сухомлинский В. А. Сердце отдаю детям. Изд-е 4-е. Киев: Радянська школа, 1973. 145 с.
11. Тишулина С. Г. Организационные и дидактические условия формирования этнопедагогической культуры будущих учителей: автореф. дисс. ... к. пед. н. Мурманск, 2006. 23 с.
12. Управление персоналом организации / под ред. А. Я. Кибанова. М.: Инфра-М, 1997. 368 с.
13. Человековедение: учеб. курс: в 8-ми ч. Душанбе: ПАХЧ, 2004-2008.

## PROMISING TRENDS IN THE INVESTIGATION AND DEVELOPMENT OF INTERETHNIC CONCEPTIONS

Sabirova Venera Kubatovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
 Russian State Social University (Branch) in Osh, Kyrgyz Republic  
 sabirova\_venera@mail.ru

In the modern educational process it's necessary to guide the process of developing the national and ethnic identity of the youth. Considering the experience of the past when the breakdown of the Soviet Union occurred as well because of the extremes in the national policy, adoption and competent application of progressive ideas from the external environment will help to arrange properly not only cultural vectors of the development of the society but also the basic trends in the policy and economics.

*Key words and phrases:* ethnic identity; phenomena of culture; publicistic literature; developing conceptions.

УДК 811.122.2'04

## Филологические науки

*Статья посвящена особенностям языкового выражения интертекстуальных связей драмы о страстях Христовых Г. Сакса и созданной на ее основе одноименной драмы неизвестного адмонтского автора в сопоставлении с Библией. В статье выявляются используемые в драмах основные виды трансформации библейского текста, анализируются причины трансформаций и их функции.*

*Ключевые слова и фразы:* средневековая литургическая драма; Библия; интертекстуальные связи; языковое выражение; трансформация.

Самойлова Екатерина Станиславовна  
 Санкт-Петербургский государственный университет  
 katjuscha108@rambler.ru

### ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫХ СВЯЗЕЙ СРЕДНЕВЕКОВОЙ НЕМЕЦКОЙ ЛИТУРГИЧЕСКОЙ ДРАМЫ<sup>©</sup>

Средневековая литургическая драма о страстях Христовых представляет собой жанр, в котором библейские события излагаются в стихотворной форме. Драма являлась важнейшим средством массовой коммуникации эпохи средневековья и представляет большой интерес для изучения ввиду растущего внимания к исследованию языка в коммуникативно-прагматическом аспекте в современной лингвистике. В настоящей статье рассматриваются особенности языкового выражения интертекстуальных связей драмы о страстях Христовых Ганса Сакса и написанного на ее основе одноименного произведения неизвестного адмонтского автора в сопоставлении с Новым Заветом.

Евангельская история воссоздается в драмах близко к тексту первоисточника. В единичных случаях реплики библейских персонажей воспроизводятся дословно (1):

(1) *Pilatus spricht. Was hat er denn vbels gethan* [12, стр. 1105a-1106]. / Пилат сказал. Какое же зло сделал Он? Ср.: *Pilatus aber sprach zu jnen: Was hat er denn vbels gethan* (Мк 15:14)? / Пилат сказал им: какое же зло сделал Он (Мк. 15:14)?